

COMUNICATO STAMPA

Firenze, 5 dicembre 2011

giovedì 8 e venerdì 9 dicembre ore 21.00

Teatro Stabile della Sardegna e ATIR
presentano

NOZZE DI SANGUE

di Federico Garcia Lorca
traduzione **Marcello Fois**
drammaturgia **Marcello Fois e Serena Sinigaglia**
regia **Serena Sinigaglia**
musiche originali **Gavino Murgia**
scene **Maria Spazzi**
costumi **Federica Ponissi**
luci **Loic Francois Hamelin**

con **Maria Grazia Bodio, Marco Brinzi, Lia Careddu,
Mattia Fabris, Sax Nicosia, Isella Orchis, Cesare Saliu, Sandra Zoccolan**

Dal desiderio di restituire alla celebre tragedia scritta da Garcia Lorca tutta la forza della lingua spagnola, senza snaturare l'intensità del testo, parte la ricerca di un linguaggio diverso: le fascinazioni e i suoni della lingua sarda come corrispettivo della lingua di Lorca, con tutta la sua carica espressiva nella traduzione secca ed essenziale firmata dallo scrittore Marcello Fois.

Una tragedia corale, in cui le emozioni, i sentimenti e le passioni sono protagonisti assoluti. Gli uomini e le donne perdono la capacità di controllare il proprio cuore, che diventa motore di un dramma nell'aria fin dalle prime battute.

Estratti dalla rassegna stampa

(..) Dalle assolate terre andaluse agli aridi paesaggi di Barbagia, il Garcia Lorca di Serena Sinigaglia parla sardo. O meglio, parla un barbaricino misto a italiano che ha l'indiscutibile pregio di rendersi comprensibile pure immergendo lo spettatore nel mondo arcaico di una società chiusa e coercitiva, regolata dalle leggi dell'onore e del coltello. Un'ottima idea, questa che Sinigaglia ha sviluppato con l'aiuto di Marcello Fois (incaricato della traduzione) per portare in scena Nozze di sangue, il nuovo spettacolo coprodotto da Atir e Stabile di Sardegna.

Sara Chiappori – 10 dicembre 2010, La Repubblica

(...) La regista si serve della traduzione di Marcello Fois per creare un codice ibrido che mescola italiano e sardo. È un idioma del quale non è necessario comprendere ogni singolo nome o aggettivo, ma che suona come una melodia di morte, fin dalle prime, incomprensibili, parole pronunciate da Sa mama, e che ci accompagna con rudezza verso l'epilogo di coltelli e disperazione. È un sottofondo tridimensionale che amplifica e sostiene la trama, ben interpretata dagli attori dell'Atir e dello Stabile di Sardegna, anche loro amalgamati in un impasto dove amore e odio si confondono, giusto e sbagliato appartengono allo stesso orizzonte, vita e morte sono in bilico sul medesimo crinale.

Francesca Gambarini – 9 dicembre 2010, www.stratagemmi.it

(...) Questo il nocciolo narrativo della splendida messa in scena dell'opera omonima- Nozze di sangue- firmata Federico Garcia Lorca, tradotta da Marcello Fois e riadattata con la collaborazione della affermata regista Serena Sinigaglia. Sette gli attori in scena, un padre, una madre, due uomini, due donne e una balia.

Introdotti dall'eccentricità del linguaggio di una drag queen (La Luna) dal volto screziato di polvere blu.

Una tragedia annunciata- sin dal calar delle luci in sala- che riesce, per intensità e bellezza, ad anticipare senza concludere, a sorprendere secondo una logica, narrando dell'autenticità e dell'inevitabilità dei sentimenti, del conflitto amoroso, dell'esistere irrazionale della passione tra due amanti, imprigionati nella trama delle tradizioni popolari e del mito del buon costume.

Valentina Giordano – 28 novembre 2010, www.cinelab.it

I settore € 18,00

II settore € 15,00

(diritti di prevendita esclusi)

Prevendite presso la cassa del Teatro Puccini (aperta martedì, venerdì e sabato dalle 15.30 alle 19.00) e il circuito regionale Box Office.

Acquisto on line su www.boxol.it

INFORMAZIONI: 055.362067

Teatro Puccini – via delle Cascine 41 – 50144 Firenze